

جفت شش

دوازده داستان از دوازده

نویسنده‌ی برنده‌ی جایزه‌ی نوبل ادبیات

(۱۹۰۱ - ۲۰۱۱)

جفت شش

دوازده داستان از دوازده نویسنده‌ی برنده‌ی جایزه‌ی نوبل
(۱۹۰۱ - ۲۰۱۲).

گزینش و ترجمه: اسدالله امرایی (۱۳۳۹ -)

تهران: گل‌آذین، ۱۳۹۲، ۱۸۴ ص. مصور

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیپا.

ISBN 978 - 600 - 6414 - 21 - 8

داستان‌های کوتاه — مجموعه‌ها

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۲ ج ۷۷ الف / PZ ۱

رده‌بندی دیویی: ۸۰۸/۸۳۱

شماره کتابشناسی ملی: ۳۰۶۷۳۸۱



نشر گل آذین

■ کیفیت منش ■

دوازده داستان از دوازده نویسنده برنده جایزه نوبل ادبیات

گزینش و ترجمه: اسدالله امرایی

چاپ اول: ۱۳۹۲

قیمت: ۸۰۰۰ تومان

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

طرح روی جلد: جواد آشناباری

حروف‌نگاری و صفحه‌آرایی: کارگاه نشر گل آذین

لیتوگرافی و چاپ و صحافی: سازمان چاپ و انتشارات

شابک ۸ - ۲۱ - ۶۴۱۴ - ۶۰۰ - ۹۷۸ - ۸ - ۲۱ - ۶۴۱۴ - ۶۰۰ - ۹۷۸ - ۶۶۹۷۰۸۱۶ - ISBN

E-mail: GOL_AZIN @ YAHOO.COM

WWW.GOLAZINPUB.COM

تهران: خ انقلاب، خ ابوریحان، خ لبافی‌نژاد، پلاک ۱۴۶ - تلفکس: ۷ - ۶۶۹۷۰۸۱۶

فهرست

۷	مقدمه‌ی مترجم
۹	پروفسور استوره آلن (فرهنگستان سوئد)
۹	سرتر از شکسپیر؟ (ملاحظات در باب جایزه‌ی نوبل ادبیات)
۲۵	جان گلسورتی
۲۷	درخت به ژاپنی
۳۳	ایوان الکسی ویتچ بونین
۳۵	خیابان‌های تاریک
۴۳	گراتزیا دل‌دا
۴۵	لباس عزای مرد زن‌مرده
۵۵	بیورنسن بیورنستی یون
۵۷	آشیانه‌ی عقاب
۶۱	ویلیام فاکنر
۶۳	آهنگ روزاری
۶۹	نجیب محفوظ
۷۱	یک نصفه روز
۷۷	ایوو آندریچ
۷۹	تشنگی

۹۳	کامیلو خوسه سلا
۹۵	دیوانه‌ی ده
۹۹	ژوزه ساراماگو
۱۰۱	فنتورس
۱۲۳	هرولد پینتر
۱۲۵	سپید و سیاه
۱۲۹	اورهان یاموک
۱۳۱	نگاه از پنجره
۱۶۳	مویان
۱۶۵	قورباغه‌ها
۱۷۷	اسامی برندگان جایزه‌ی نوبل ادبیات (۱۹۰۱ - ۲۰۱۲)

مقدمه‌ی مترجم

با استقبالی که خوانندگان داستان‌های کوتاه از مجموعه‌ی بیست‌بیست، بیست داستان کوتاه از بیست نویسنده‌ی برنده‌ی جایزه‌ی نوبل ادبیات به عمل آوردند، مترجم بر آن شد که این مجموعه را ادامه دهد. مجموعه‌ای که تنها معیارش دستیابی نویسنده‌های آن به جایزه‌ی نوبل ادبیات است.

در مجموعه‌ی جفت شش هم کوشیده‌ام علاوه بر ارائه‌ی داستان‌هایی از آخرین برندگان جایزه‌ی نوبل ادبیات به تعدادی از نویسندگان قدیمی‌تر پردازم که شاید در حافظه‌ی کتاب‌خوان‌های دوران ما جایی ندارند. از نویسندگان قدیمی که سال‌هاست روی در نقاب خاک کشیده‌اند.

آخرین این نویسنده‌ها مویان چینی است که سال ۲۰۱۲ برنده شد. اورهان پاموک و ژوزه ساراماگو نام‌های آشنایی هستند برای خوانندگان ایرانی. اولی برای همسایگی و دومی به خاطر آثار زیادی که از او به فارسی منتشر شده. در داستان‌های این مجموعه یک تفاوت ظریف هم هست. داستان «نگاه از پنجره» نوشته‌ی اورهان پاموک از زبان ترکی ترجمه شده است.

لازم می‌دانم از کمک‌های دوستانم که در گردآوری این مجموعه به

یاری‌ام شتافته‌اند و کتاب‌های نایاب را از اقصای نقاط جهان برایم
فرستاده‌اند، تشکر کنم.

سپاس ویژه‌ام به سرکار خانم دکتر اکرم پدramنیا نویسنده و مترجم
ساکن کانادا، فرشته مولوی داستان‌نویس و مترجم، بهروز ظفری و فرزین
هومان‌فر شاعر.

اسدالله امرایی

www.ketab.ir